

Juin/Juni 2022

Projekt / *Projet* La Neuveville – Biel/Bienne

# Info03



## A5/La Neuveville – Biel/Bienne

### Retrospektive: Beginn der Bauarbeiten / *Rétrospective: début des travaux*

Die globalen Instandsetzungsarbeiten der Nationalstrasse A5 wurden wie geplant Anfang April gestartet. Derzeit finden Arbeiten an den Stützmauern und an Unterführungen, Brücken und Viadukten oberhalb der Eisenbahnlinie statt.

Im Ligerztunnel wurden bereits im März Abschlussarbeiten für die neue Betriebs- und Sicherheitsausrüstung (Beleuchtung, Verkabelung, Notfallkommunikationstechnik) ausgeführt. Diese wurden planmässig während Tunnelsperrungen von 5 Nächten durchgeführt, der Verkehr wurde dabei durch Ligerz umgeleitet.

*Les travaux de réfection globale de la route nationale A5 ont été lancés comme prévu début avril. Actuellement, des travaux ont lieu sur les murs de soutènement et sur les passages inférieurs, les ponts et les viaducs situés au-dessus de la ligne ferroviaire.*

*Dans le tunnel de Gléresse, des travaux de finition pour le nouvel équipement d'exploitation et de l'équipement de sécurité (éclairage, câblage, technique de communication d'urgence) ont eu lieu en mars. Cette opération a été réalisée comme prévu pendant des fermetures du tunnel durant 5 nuits, le trafic étant dévié par Gléresse.*

## Das Wort des Ingenieurs Parole d'ingénieur

### Urs Herren

Bauingenieur und Projektleiter der Gesamterneuerung A5 La Neuveville – Biel / Chef de projet pour La Neuveville – Bienne

### Wird der Zeitplan für die Bauarbeiten eingehalten?

Gemäss Terminplan sollten Ende Juni 2022 ein Drittel der in diesem Jahr geplanten Arbeiten ausgeführt sein. Aktuell entspricht der Fortschritt auf allen Baustellen dem Programm, was eine gute Nachricht ist. Auf dem ca. 9 Kilometer langen Abschnitt arbeiten nahezu 100 Bauarbeiter an 5 Tagen in der Woche.

### Die Sicherheit ist eine Priorität der Baustelle, nicht wahr?

Im Zentrum unserer Überlegungen steht immer die Sicherheit des auf der Baustelle beschäftigten Personals und selbstverständlich auch die der Verkehrsteilnehmer, die auf diesem Abschnitt verkehren. Die aktuellen Sicherheitsvorkehrungen sind das Resultat zweier Jahre Planung und Koordination mit allen für die Sicherheit bei Bauarbeiten auf den Nationalstrassen beauftragten Akteuren (Sicherheitsbeauftragte, Polizei, Unterhaltsdienst und Verkehrsingenieure). Bei Feststellung von Sicherheitsmängeln werden umgehend die nötigen Massnahmen definiert und umgesetzt. Dazu zählt die Installation einer Fussgängerbrücke für die Arbeiter in Wingreis, die es ihnen erlaubt, sich gefahrlos zwischen Baustelleninstallationen und Baustellen zu bewegen. Damit entfällt das gefährliche Überqueren der Nationalstrasse.

### Wie werden die Bauarbeiten weitergehen?

Die Arbeiten werden bis Ende des Jahres in der aktuellen Konfiguration fortgesetzt. Die Eingriffe westlich des Ligerztunnels werden zu diesem Zeitpunkt abgeschlossen, was der SBB den Baubeginn im Bereich der A5 erlaubt. Die Arbeiten im Jahr 2023 zwischen Twann und Schlössli werden spiegelbildlich zu den diesjährigen Arbeiten eingerichtet, d.h. es werden jeweils die Stützmauern auf der gegenüberliegenden Fahrbahnseite saniert.

### Le planning des travaux suit-il son cours?

Selon la planification générale, un tiers des travaux devant être effectués cette année devraient être exécutés. L'avancement sur tous les chantiers correspond actuellement au planning, ce qui est toujours une bonne nouvelle. Rappelons que près d'une centaine d'ouvriers travaillent sur ce tronçon long de près de 9 kilomètres et cela 5 jours sur 7.

### La sécurité est une priorité du chantier, n'est-ce pas?

La sécurité des personnes qui travaillent sur le chantier, et bien évidemment de celles qui circulent sur ce tronçon, a toujours été au cœur de nos réflexions. Le dispositif mis en place est le résultat de deux années d'effort de planification et de coordination de tous les acteurs en charge de la sécurité dans le cadre des travaux des routes nationales (chargé de sécurité, police,

# Informationen für Velofahrende/Informations pour les cyclistes



### La Neuveville

Radfahrer sind auf der A5 verboten und werden auf die Wege Saint-Joux, Poudeille und Schafis umgeleitet, wie es bereits bei der Sanierung der Stützmauer im vergangenen Jahr der Fall war.

### Umleitungsstrecken:

Richtung La Neuveville – Biel: Chemin de Saint-Joux – Unterführung Poudeille – Schafisweg – Kantonsstrasse Schafis-Twann

Richtung Biel – La Neuveville: Schafisweg – Chemin de Poudeille – Chemin de la Récille (werktags). Schafisweg – Unterführung Poudeille – Chemin de Saint-Joux (Wochenende)

Geschwindigkeitsbegrenzung auf dem Strandweg auf 20 km/h.

*Les cyclistes sont interdits sur la A5 et sont déviés sur les chemins de Saint-Joux, Poudeille et Chavannes, comme pratiqué lors de l'assainissement du mur de soutènement l'année passée.*

### Itinéraires de déviation:

Sens La Neuveville – Bienne: Chemin de Saint-Joux – Passage inférieur de Poudeille – Chemin de Chavannes – Route cantonale Chavannes-Douanne

Sens Bienne – La Neuveville: Chemin de Chavannes – Chemin de Poudeille – Chemin de la Récille (en semaine). Chemin de Chavannes – Passage inférieur de Poudeille – Chemin de Saint-Joux (week-end)

Vitesse limitée à 20 km/h sur le Chemin des Rives.

### Twann / Douanne – Schlössli

Velosportler bleiben auf der A5, Freizeitvelofahrer werden auf den Strandweg umgeleitet, was es bereits bei der Sanierung der Stützmauern in den Jahren 2013 bis 2016 praktiziert wurde.

*Les cycloportifs restent sur la A5 et les cyclotouristes sont déviés sur le Strandweg, comme pratiqué lors de l'assainissement des murs de soutènement entre 2013 et 2016.*



## Information für Fussgänger/Information pour les piétons

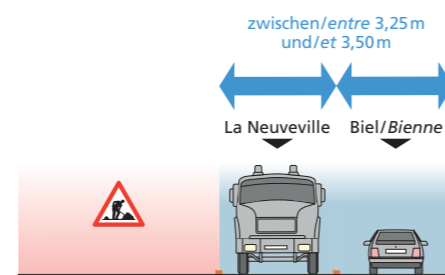
Aufgrund einer Umleitung werden mehr Velos als gewöhnlich auf dem Strandweg unterwegs sein. Wir empfehlen die Benutzung des Rebweg.

*En raison d'une déviation, de nombreux cyclistes emprunteront le Chemin des Rives. Nous vous recommandons de passer par le Chemin des Vignes.*

*ingénieurs trafic) et bien sûr les personnels chargés de mettre en place la signalisation provisoire de chantier. Évidemment, s'il apparaît que des améliorations peuvent être apportées, nous le ferons. On peut citer l'installation d'une passerelle pour les ouvriers à Wingreis qui leur permet de se rendre des installations à la zone de chantier sans devoir traverser la route nationale.*

### Comment les travaux vont-ils se poursuivre?

Les travaux se poursuivront dans la configuration actuelle jusqu'à la fin de l'année. Les interventions à l'Ouest du tunnel de Gléresse s'achèveront à ce moment-là afin de permettre aux chantiers CFF de débiter à leur tour. Les travaux 2023 entre Twann et Schlössli seront, par effet de miroir, de même nature que les travaux de cette année, c'est-à-dire que les murs de soutènement du côté opposé de la chaussée sont rénovés à chaque fois.



### La Neuveville – Ligerz / Gléresse



## Frühling 2022 in Bildern Printemps 2022 en images



### ← 12.05.2022

#### Twann

Umleitung für Velofahrende in Twann. In Richtung Schlössli / Biel bleiben Velosportler auf der A5, Freizeitvelofahrende werden auf den Strandweg umgeleitet.

#### Douanne

*Déviations pour les cyclistes à Douanne. Les cycloportifs restent sur la A5 et les cyclotouristes sont déviés sur le Strandweg.*



### ↑ 18.05.2022

#### La Neuveville – Kreuzung Poudeille

Sanierung der Unterführung in Poudeille (Bauarbeiten von April bis Juni 2022).

#### La Neuveville – Carrefour de Poudeille

Assainissement du passage inférieur à Poudeille (travaux d'avril à juin 2022).

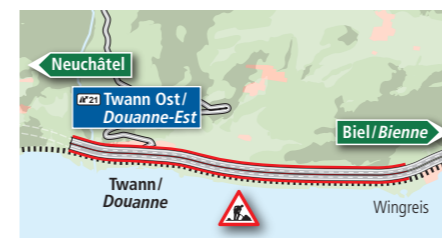
### ← 13.05.2022

#### Wingreis

Sanierung einer Stützmauer in unmittelbarer Nähe zu den SBB-Gleisen.

*Assainissement d'un mur de soutènement à proximité immédiate des voies CFF.*

### Twann / Douanne – Wingreis



### Tüscherz / Daucher – Schlössli



## Vorübergehendes Verkehrsmanagement / Gestion provisoire du trafic

Um die Arbeiten auf der Autobahn durchführen zu können, muss ein Baustellenverkehrsmanagement eingerichtet werden, das die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer und der Baustellenmitarbeiter während der Arbeiten gewährleisten soll, wobei tagsüber eine Fahrspur pro Richtung auf der A5 aufrechterhalten werden muss. In der Nacht kann es auf bestimmten Streckenabschnitten zu einer Verkehrsführung im Wechselbetrieb kommen.

### Verkehrsführung

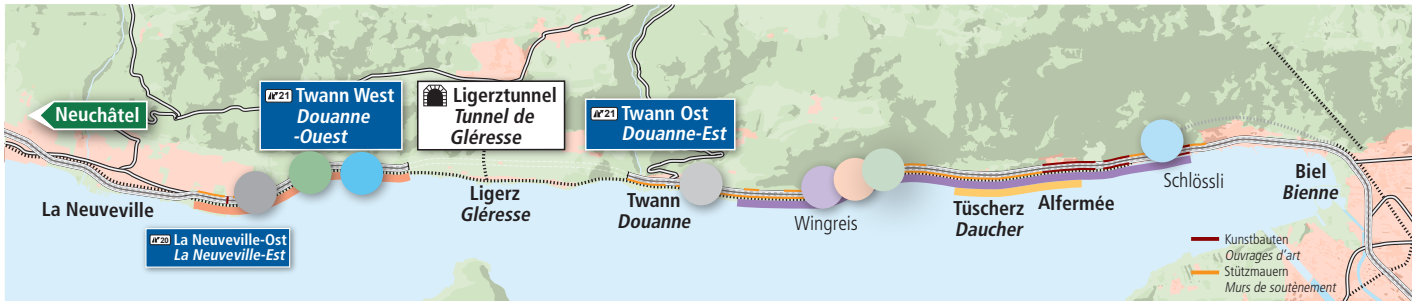
Die beiden Fahrspuren werden auf die See-seite verlegt. Die Breite der Fahrspuren wird zwischen 3,25 und 3,50 Meter betragen. Eine temporäre Rückhalteeinrichtung trennt die Baustelle von den Fahrspuren.

*Afin de pouvoir effectuer les travaux sur l'autoroute, il est nécessaire de mettre en place une gestion du trafic de chantier, visant à garantir la sécurité des usagers et des intervenants du chantier durant les travaux, tout en maintenant de jour deux voies de circulation dans chaque sens sur l'autoroute. De nuit, une exploitation du tronçon avec trafic alterné est possible.*

### Modes de gestion du trafic

*Les deux voies de circulation habituelles sont déplacées côté lac. La largeur des voies sera de 3,25 à 3,50 mètres. Un dispositif de retenue provisoire sépare le chantier des voies de circulation.*

# Arbeiten im Jahr/Travaux en 2022



Auf dem gesamten 9 km langen Abschnitt der A5 zwischen dem Halbinschluss La Neuveville-Ost und dem Ortseingang von Biel (Schlössli) werden in diesem Jahr in mehreren Etappen Bauarbeiten an den Stützmauern stattfinden.

Daneben werden die nachfolgenden Unterführungen instand gesetzt:

– Fussgängerunterführung Place de Sport Saint-Joux;

- Unterführung Poudeille;
- Fussgängerunterführung Les Frieses;
- Fussgängerunterführung Hafen Wingreis;
- Fussgängerunterführung Hafen Twann;
- Unterführung Engelberg;
- Fussgängerunterführung Brunnreben;
- Fussgängerunterführung Funtelen;
- Fussgängerunterführung Rusel.

Im Bereich Tüscherz – Alfermée – Funtelen – Rusel werden die Brücken und Viadukte in den kommenden 3 Jahren saniert und verstärkt.

Im Ligerztunnel werden im Herbst diesen Jahres die Feuerschutzleitungen ersetzt und zeitgleich die Verankerungen beim Ostportal des Tunnels erneuert.

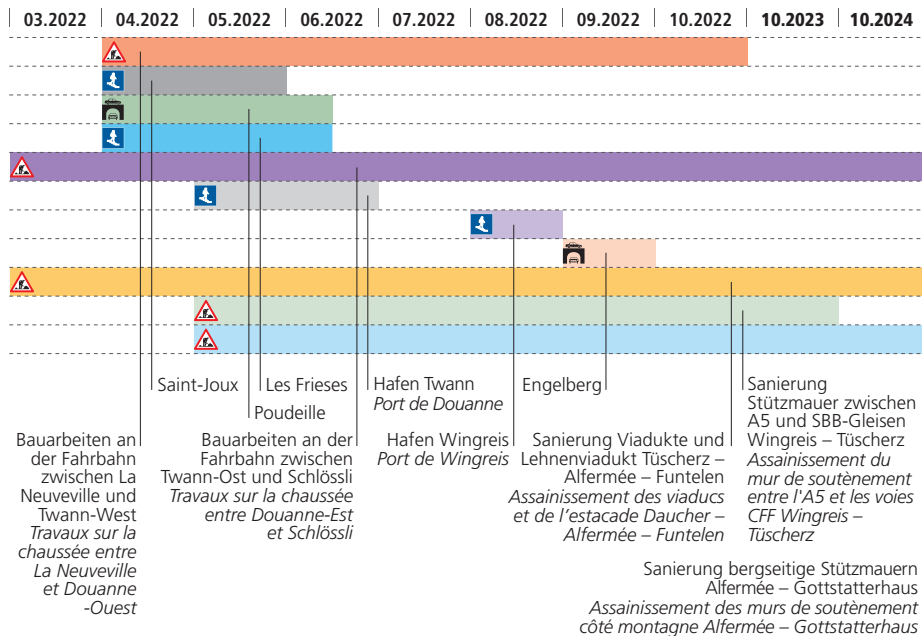
*Sur l'ensemble du tronçon de 9 km de l'A5 entre la demi-jonction de La Neuveville-Est et l'entrée en ville de Biemme (Schlössli), des travaux de construction auront lieu cette année en plusieurs étapes sur les murs de soutènement.*

*En outre, les passages souterrains suivants seront remis en état:*

- Passage piéton Place de Sport Saint-Joux;
- Passage inférieur Poudeille;
- Passage souterrain pour piétons Les Frieses;
- Passage souterrain pour piétons Port Wingreis;
- Passage souterrain pour piétons Port de Douanne;
- Passage inférieur Engelberg;
- Passage inférieur pour piétons Brunnreben;
- Passage souterrain pour piétons Funtelen;
- Passage souterrain pour piétons Rusel.

*Dans le secteur Tüscherz – Alfermée – Funtelen – Rusel, les ponts et viaducs seront rénovés et renforcés au cours des trois prochaines années.*

*Dans le tunnel de Gléresse, les conduites de défense incendie seront remplacées cet automne et les ancrages du portail est du tunnel seront renouvelés en même temps.*



## KONTAKT / CONTACT



Olivier Floc'hic  
Verantwortlicher Information und Kommunikation/  
Responsable Information et Communication  
ASTRA/OFROU Filiale Estavayer-le-Lac  
Tel. +41 58 461 87 16  
Email: olivier.floc-hic@astra.admin.ch

## IMPRESSUM

Texte/Textes: OFROU  
Design/Conception: IC Infraconsult AG, WGR  
Fotos/Photos: José Crespo

## Mehr Informationen?

**Besuchen Sie die Internetseite des Projekts!**



Die Internetseite des Projekts informiert Sie über den Baufortschritt und die aktuelle Verkehrslage.

## Plus d'informations?

**Visitez le site web du projet!**



Le site Internet du projet vous informe de l'avancement des travaux et des conditions de circulation actuelles.